

**CONCOURS DE RECRUTEMENT DE PROFESSEURS DES ECOLES**  
**EPREUVE ORALE DE LANGUE VIVANTE ETRANGERE SANS PROGRAMME**

**Rapport du jury d'allemand à Dijon : les épreuves orales ont eu lieu les 18, 19 et 20 juin 2008**

**1. Définition de l'épreuve :**

C'est une épreuve d'admission sans programme : cf. B.O.E.N. n° 21 du 26 mai 2005

L'épreuve s'appuie sur un texte d'une vingtaine de lignes dans la langue choisie par le candidat. L'épreuve débute par une présentation orale dans la langue des grandes lignes du texte, d'une durée de 5 minutes. Le candidat doit ensuite lire à haute voix quelques lignes du texte choisies par le jury. Cette lecture est suivie d'un entretien dans la langue avec le jury, qui permet au candidat de faire la preuve de sa compétence d'interaction orale. L'ensemble de l'épreuve se situe au niveau B2 du cadre européen commun de référence, correspondant à un utilisateur dit "indépendant".

Durée de l'épreuve :

- préparation : 30 minutes
- épreuve : 20 minutes incluant les 5 minutes de la présentation orale

Coefficient 1

La note 0 à l'épreuve orale de langue vivante étrangère sans programme est éliminatoire.

**2. Commentaires :**

L'épreuve se fonde sur un texte situé au niveau B2 du cadre européen commun de référence. Elle doit permettre de vérifier chez le candidat l'aptitude à comprendre un texte et à en dégager les grandes lignes, l'aptitude à communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance suffisant, l'aptitude à s'exprimer de façon claire et détaillée sur une gamme de sujets variés et à développer une argumentation sans chercher ses mots de manière évidente.

Le texte sur lequel s'appuie l'épreuve ne doit pas avoir de connotation trop littéraire ni faire appel à des notions techniques. L'entretien peut porter aussi sur la vie de la classe. L'évaluation prend particulièrement en compte la fluidité de l'expression et la qualité, notamment phonologique, de la langue.

Précisions relatives au niveau B2 du cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) : le niveau B2 désigne le niveau de compétence en langue vivante étrangère attendu des élèves à la fin des études du second degré.

"Au niveau B2, un candidat peut comprendre le contenu essentiel des sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité. Il peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance tel qu'une conversation avec un locuteur natif ne comporte de tension ni pour l'un ni pour l'autre. Il peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités. Il peut aussi lire des articles sur des questions contemporaines et des textes littéraires contemporains en prose".

### **3. Critères de choix des textes retenus par le jury :**

Pour cette session, le jury a retenu des extraits de magazines contenant une trame narrative ou argumentative ainsi que des extraits d'articles de journaux abordant des aspects importants de la société allemande contemporaine. Par souci d'équité entre les candidats, chaque extrait comptait environ 2000 signes. La source était précisée sur le sujet, de même que la date de parution du texte.

Les deux commissions ont proposé 12 sujets différents aux 71 candidats admissibles qui ont choisi l'allemand. Voici, pour mémoire, la liste récapitulative des sujets qui sont sortis à cette session :

- 1) Kulturschock als Au-Pair-Mädchen (Presse und Sprache Nr 613 von Februar 2008)
- 2) Wir wollen nur sein Bestes (Nach: Nina Rauprich)
- 3) Katastrophale Unterrichtsbedingungen in der Berliner Rütli-Schule (Focus vom 31.03.2008)
- 4) Auf deutscher Autobahn (Nach: Horst Krüger / Deutsche Augenblicke)
- 5) Tokio Hotel: Auseinandersetzung mit einem Phänomen (Nach: justmag.de von Januar 2008)
- 6) Stiftung hilft Straßenkindern (Von: Inge Kutter / Die Zeit vom 30. 08. 2007)
- 7) Warum Fliegen der Umwelt schadet (Nach: Focus – Online - Autor Sven Harmeling von Dezember 2007)
- 8) Turbo - Abi 2012 (Aus: Zeitmagazin vom 10.02.2008)
- 9) Wir sind hier zu Hause (Nach: Hamburger Abendblatt vom 26.01.2008)
- 10) Ich lebe von meinen Eltern, und das ist gut so! (Aus: Süddeutsche Zeitung vom 23.05.2007)
- 11) Hausaufgaben ade! (Nach: Frankfurter Rundschau vom 02.02.2008)

12) Liebeskummer schlägt Schulstress (Aus: Hannoversche Allgemeine Zeitung vom 06.12.2007)

#### **4. Résultats et commentaires :**

Sur les 71 admissibles, seuls 68 candidats se sont présentés à l'oral (59 en 2006 / 54 en 2007).

Note la plus élevée : **20** sur 20 (huit candidats ont obtenu cette note)

Note la plus basse : **01** sur 20 (deux candidats a obtenu cette note)

Moyenne de toutes les notes : **11,68** sur 20 (11,78 en 2006 / 11,57 en 2007)

Ecart-type : **5,50** (5,12 en 2006 / 4,63 en 2007)

Echelonnement des notes : 20 - 20 – 20 - 20 – 20 – 20 – 20 – 20 - 19 - 19 - 18 - 18 - 17 - 17 - 17 - 17 - 16 - 16 - 15 - 15 – 15 – 15 – 15 - 14 - 14 - 14 -14 - 13 - 13 - 12 - 12 - 12 - 12 - 11 - 11 - 11 – 11 – 11 – 11 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 9 - 9 - 8 - 8 - 7 - 7 - 7 - 6 - 6 - 6 – 6 – 5 – 5 – 5 – 4 – 4 - 3 - 3 - 2 – 2 – 1 - 1

Conclusion : 34 candidats ont obtenu au moins 12 sur 20, c'est donc exactement la moitié des candidats qui avait un bon, voire très bon niveau (34 sur un total de 68). Les 8 candidats à qui l'on a mis 20 ont effectué une prestation de très grande qualité à tous égards. Il n'en reste pas moins que 22 candidats, c'est à dire le tiers du groupe, ont obtenu des résultats insuffisants - voire catastrophiques (entre 1 et 5) pour 11 d'entre eux - allant de 9 à 1. Les candidats à qui l'on donne 1, 2 ou 3 n'ont même pas le niveau A1 du CECRL. Comme l'échelonnement des notes le révèle, le jury a constaté de très gros écarts de compétences entre les candidats les meilleurs et les moins bons. Les résultats sont donc très contrastés.

#### **5. Remarques et conseils aux futurs candidats :**

Si les membres des deux commissions ont apprécié le bon, voire l'excellent niveau en allemand du plus grand nombre d'entre eux, ils ont déploré, en revanche, les grosses difficultés de quelques autres - heureusement pas très nombreux - qui, manifestement, ne disposaient pas des outils linguistiques de base pour comprendre le texte proposé - et surtout pour en faire le compte-rendu et réagir de façon constructive aux incitations du jury. Chez certains, en effet, la maîtrise de la langue allemande s'est révélée insuffisante, au point de rendre leur discours inintelligible. Si un léger accent n'entrave pas la communication, il n'en va pas de même pour de grossières erreurs d'emploi de termes et de structures. Souvent, ces mêmes candidats qui ne disposaient pas de moyens d'expression suffisants, n'ont pas levé les yeux une seule fois pendant la prise de parole en continu parce qu'ils lisaient leurs notes, parlant d'un ton monocorde. L'entretien qui a suivi a parfois été laborieux

: ces candidats ont attendu passivement les questions du jury, ils y ont répondu si brièvement que l'entretien devait sans cesse être relancé par d'autres questions, ils ont demandé au jury de les répéter ou de les reformuler parce qu'ils ne les avaient pas comprises ...

Sur un plan général, il faut à tout prix que les candidats prennent conscience de l'importance de la prosodie. Si le jury n'attend évidemment pas une prestation théâtrale, il n'en reste pas moins que la voix et la gestuelle sont essentielles pour établir la communication, capter l'attention et convaincre. Les bons candidats ont su s'exprimer dans une langue authentique - même si des maladresses apparaissent çà et là -, d'un ton convaincant et avec dynamisme, autant de qualités essentielles à l'exercice du métier d'enseignant.

Pour compléter et approfondir leur formation, les candidats peuvent avec profit lire régulièrement des extraits de la presse germanophone de leur choix ainsi que tout type de texte à destination de la jeunesse germanophone. Il convient également qu'ils soient informés de l'évolution de la société allemande : il existe de bons magazines d'informations sur les chaînes allemandes ARD et ZDF de la télévision, des diffusions en V.O. sur ARTE. Il y a aussi un très bon site Internet, d'un niveau de langue tout à fait accessible, qui permet de s'informer avec profit sur tous les sujets brûlants (texte, images et son) : [www.logo.tivi.de](http://www.logo.tivi.de)

La presse écrite, quant à elle, ne manque pas d'exemples variés dans les kiosques ou sur Internet (Focus, der Spiegel, Stern, die FAZ, die Süddeutsche Zeitung ...)

Il est également possible de se documenter utilement dans les CRDP et CDDP qui vendent et / ou prêtent du matériel pédagogique en langue étrangère authentique. De même, les manuels scolaires pour les classes d'allemand du second cycle peuvent être l'occasion pour les candidats de se familiariser avec le type de textes qui leur seront proposés à l'oral du concours.

En conclusion, le jury accorde une grande importance à la qualité de l'accent et il récompense toujours les candidats qui font l'effort de s'exprimer dans une langue aussi authentique que possible, même si la correction morpho-syntaxique laisse quelque peu à désirer. De même, un minimum de culture générale est vivement souhaité et toujours très apprécié.

